

走向世界丛书

郭 嵩 焘：
伦敦与巴黎日记

钟叔河主编



岳麓书社出版

走向世界丛书

郭 嵩 焘： 伦敦与巴黎日记

钟叔河 杨 坚 整理

钟叔河主编

岳麓书社出版

· 走向世界丛书 ·

伦敦与巴黎日记

郭 嵩 焘

责任编辑：杨向群

岳麓书社出版（长沙市展览馆路14号）

湖南省新华书店发行 湖南省新华印刷一厂印刷

1984年11月第1版第1次印刷

字数：770,000 印张：38.375 印数：1——10,200

统一书号：11285·S1 定价：6.45 元

二十日過廣東境頭碇石數百里間山勢懸互相屬有英國鐵甲兵船尾追而至船主云水師提督賴得帶也我船升旗來船見亦升旗我船隨下旗來船漸趨而近兩船並行相距可十餘丈來船船人皆升旗舟中樂作我船復升旗來船搖掠船首而過我船停輪候之遂揚帆駛去因詢船主升旗何也曰所以告也彼亦升旗何也曰報也猶曰公使在船已謹知矣下旗何也曰既告則可以下矣彼船人升旗而立何也曰示敬也猶之列隊也升旗

卷上

二

桅而後可以示遠樂所以作軍樂也以爲列隊之節也原船首而過何也曰趨而迎也停輪者以示讓也彬彬然見禮讓之行焉足知彼士富疆之甚之非苟然也

二十一日至香港在赤道北二十二度十二分視上海近九度有奇而寒燠迥異皆改著舊綿衣英國水師總兵藍博爾得來晤君至總署一見所部飛游營兵船當國留候予至即行矣香港總督盤爾狄遣其中軍阿克那亨以四人與來迎偕劉副

使西紀程

左頁上為郭氏光緒二年十月出國途中三天日記手稿。左頁下為郭氏本人根據日記整理而成的《使西紀程》手稿。本頁為《使西紀程》刻本書影。請注意三者文字的不同。

《使西紀程》手稿「山勢綿亘相屬」，刻本誤作「綿互相屬」。

其日讀在明道談談至屬紐等與法所執者物
 換式製鏡相示變化動移出奇至窮於日
 月五星之行度及日月薄蝓皆生隱見皆明望
 其數用紫鏡推之自言占斯博德新武得等
 年分好其博物會皆一時名士細而神於一合
 或再或三相占請求熱學光學化學之精微
 可謂極其子向之能事矣

廿七日日本恩妻葉歐姆一日井上馨來談
 言其國往歲入五千萬圓取之內稅未三百萬餘皆地稅而
 洋各國皆然往歲所入皆地稅也英國課稅於茶煙酒之

相与讲求热学光学化学之精微

(光緒三年二月廿六日)

日本恩妻葉歐姆一日井上馨來談

(光緒三年二月廿七日)

群之助力則俄東事所命而已今日乃俄人通商之所
觀視未始不謂中國為土耳其國耳顧常存俄羅斯之
於心不可一日有忘則此懷然

其自指俄外部定得敦一談其猜嫌疏遠之心頗以驕氣行
之中國之自輕甚矣鄙人乃不幸承其辱頗與辨爭二三事皆
改容謝以惟鎮江為第一素則其驕甚厲予因以此外語
所談了候外部定得敦再申和耳是日倭使衛羅薩得斯
邀茶會辭不赴接蘭生馬克烈科二信

二十日德溫召尔也克倫以兩函茶會以詞色克倫在
宅為倫敦第一往視微似柏金富殿其長祿別事如

“詣外部與定得敦一談。其猜嫌疏遠之心，頗以驕氣行之。中國
之自輕甚矣，鄙人乃不幸承其辱。頗與辨爭二三事，皆改容相謝。

……”

（光緒三年五月廿九日）

渡江其後造兩木方船鋪板其上尤較平穩船旁安兩輪亦可附汽
輪車載運軍裝其後又製皮船中鋪席席兩端各板可坐船後
小將二重約二十餘磅一人之力可負兩皮船收合置車上尤易運
載可以造浮橋之方四五人坐一舟渡凡三式俱備其兵官上美
皮靴終日馳行水中西洋兵法一務實用云云建文演習者所以改
教脩明而人才亦因以日出也同行者馬松里博腹皆為勉語因
旋劉君之計而終日受其陵鏢竟莫測其用心也

初十日張曉帆見示張魯生信托署為刻日記一本至被湖北
翰林何金壽參劾請毀收其板云其立言極兇惡而不一言
其詳中國二千年虛偽之習養成此種人才無足異者而聞

“……總署為刻日記一本，至被湖北翰林何金壽參劾，請毀收其板。云其立言極凶惡，而不一言其詳。中國二千年虛偽之習，養成此種人才，無足異者。……”

（光緒三年七月初十日）

廿四日星格仙尼阿斯福之游英國大學館以阿斯福堪百里路二處為
 最盛盛由柏定來生汽輪中二百五里五類丁又七十五里至阿斯福寓居
 兩多爾客邸詢知阿斯福學館兄二十有二由尼法希帝兄學館四
料里海其
 提學館得主考試由尼法希帝此學館
建立二載久因由尼法希帝為名館主住館生二百九人二巴里尔住館生二百九
 十八人三巴里敦住館七十八人四巴林振住館六十八人五巴里克斯得住館七十
 二人六巴里尔住館六十三人七巴里克斯得住館二百八人八巴里科里尔此學
館
 此學館初起以新學館住館一百三十八人九巴里科里尔住館五十八人十巴里克得
 館者名至今治而不改
 林住館一百一十人十一巴里克斯得譯言銅
鼻也住館四百三十一人十二巴里
 亦得斯密士斯得住館六十八人十三巴里克斯得住館二百五十八人十四
 巴里林音得住館六十八人十五巴里林音得住館一百一十八人十六巴里克斯得住館

应里格(理雅各)邀请访问阿斯福(牛津)大学

(光绪三年十月廿四日)

仰雲都城上輪車橫八南之捕房十處校文局十七處電報局
七十二處氣筒年作十處戲作廿五處果院十九處

自英國誦實學者然比耕始時歐洲文字起於羅馬而盛於希臘西

土言普爾時宗之耕也習制于希臘之學久又悟其於學皆建也無道

於用實始格求格物致知說也之新學當時之志甚行後者同時言

天友有格力量之源二創為新說謂日不動而地繞之動比耕年於三

六百二十五年格力量之源年於一千六百零二年一千六百四十五年始創

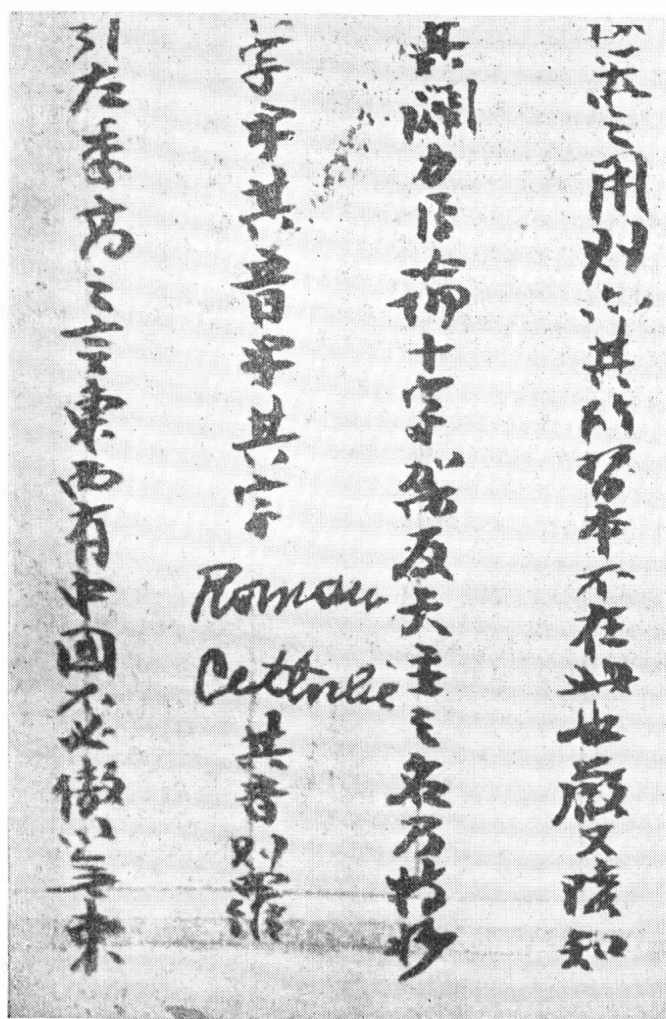
追求比耕之學創校一會名曰新學會一千六百四十二年查尔斯第二憲法

其學始加教者其會曰亞亞爾蘇賽也得爾亞爾譯言御也蘇賽也曰會也

而天友士經於生於一千六百四十二年格力量之源年同時英人謂天友取與西

述英國實學(科學)肇自比耕(培根)而發揚光大于紐登(牛頓)

(光緒三年十月廿九日)



“Roman Cetlnlie”——郭氏日记手稿中仅有的两个英文字〔手稿局部〕
（光绪四年二月九日）

公使未得小款派公使三三國旅多里士該公使在英國過港行官呈送國書有云
議定日大書而

公使自西歷五月初一日赴日開後方國珍齊雲外郎允定敦政使事全帶一級因所請湖南城內所傳信
風勢強壯春柳青丹產便發如鳥眉林及鳥松里日意新新泰泰格為必同往其內有兵官海軍
齊大國座二所同迎和外國公使坐位及三三段公使大人居中若公使再若為公使隨者前為事主
甚盛遠當公使大人三刻即由理西至天德坐位也至二點鐘伯理西至天德全日名巴尼亞前主及英太東
太官及醫官及兩院仲送者百餘人皆主西新綠色每行禮亦宜前辭敘述仲爾天德之君妻全正
嗣斯接面公使改美之新持杖兵同四巡路及居在位侍各道侍立幼方餘人敬辭古館乃民國座右
趁下亦甬道過橋至陳法各國百貨玻璃座物七十三區能樣為軌道命區中又自為軌道陳設約
及十月七條建築宇工程亦步未畢而百物置列奇光異采煥然奪目伯理西至天德使節款款
行一用於官及公使地步出正門因便至中國陳設貨物處晤赫諸人

1878.5.1在巴黎参加万国珍奇会（世界博览会）开幕式并到
“中国陈设货物处”晤赫德诸人（光緒四年三月廿九日）

皆更校廣以日計數夕不休往游嚴又談西洋學術之精深而美第年矣能理其
 近有音明對數表意者人係那年為對數之步要人音明此據對數表以加對乘減對除折
 半對開平方必加倍對自乘以退再此據法也因而洋人推測尤莫精於重學華人組織偶至茲年
 村下見蘋果墜地離樹墜稍近已而漸疾距地五六尺而疾自移地之吸力相受言天學者尤為
 物愈大吸力愈大地中吸力相測家皆知之而終不能言其理之所由紐登言吾人嘗問如抵地吸力
 就其見抵取之滿地徑徑盡吾力之故取携而中吸力終是有盡故中國諸儒教訓亦有健
 法治之西洋則謂力凡物起則漲於地端而五金之厚縮漲尤甚蓋其地吸力聚而為教
 靜之多動斯起矣法則其本質隨之而漲如鐵靜時必用手提之則微塵之聚而動則塵之聚者
 日離動愈疾則離愈急至以漲而可便使為水質亦可便化為氣其靜也則復還其本質如兩端而
 外散用鐵柱繫使紅貝入外端中而鍵其兩端以定而縮其力自然縮滿矣此據洋人於地端
 之散處若干用力若干以為地柱加鍵體重之準吸力也縮力也也重學之謂也惜小生疏陋

严又陵（复）谈西洋学术之精深及纽登（牛顿）见苹果落地而悟地
 心吸力的故事

（光绪四年四月廿九日）

十三日點鐘開丹沽錫南島東行橫亘約百餘里其中高山巖巖尤陡而高者一
 峯矗立則阿達摩斯山也如乘車錫此山佛拉爾春博蘭耶言在上海親而
 事同治十三年日本與師臺灣沿海城巖因派一輪船駐紮吳淞江以備
 不虞凡共官駕兵弁三百餘人全前下山病苦者七十人避久乃開行而告返
 君幸此返者半比之吳淞者君幸的人而心乃更憂鄉民補之其心并心君勇
 補此一事也一日公鑄鏡廠見用通而鐘機點一重石司之
 凡此件機點西洋多用
 重石司之上海亦仿用其法
 惟用車口機大長二十許輪轉不息因法重子此等開通而鐘余長用短更不事通
 也重子寬不能對因曰要每月工食三圓作穀用此機若爾向何意曰下選樣近歲月
 而已概直抵新不能知莫吾法也此又事也上海曾建言此與南京而製造局機然
 略備廠地之而宏闊常租給洋人製造應用機點仍宜立合同遇有兵發由泰西
 三日即著移遠以為製造機點之用如此則機點不至朽蝕工匠亦無散失之憂而
 可節省浮費且歲得租價稍收賄賂實機點利思其言可謂沈痛泰西製造機
 點所應取效者豈僅機點而已哉念凡俗婚嫁至其此極即有銀機之費題品
 而亦送給而已且相為欺誑得滋廣之泰西開侍儀者之言為主博致

記傅蘭雅言在上海目睹兩事，充分揭露了洋务派所办“练兵制械”之类的“洋务”
 的腐朽性和欺骗性。“泰西制造、机器所应取效者，岂仅〔直〕枪炮而已哉？”

（光绪五年二月十三日）

地奇味甚多 善賦言性理及詩尤多 著述甚夥 著有一百餘卷 有與小異者
 論及希羅諸先賢 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 年有別著甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 什宿王什段院已而送以二十金 所贈甚厚 其著作甚多 其有一清婉地動其情
 之云云 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其

水大矣 未有畢夫者 乃相晉東大文海 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 有說者 其名張氏 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 別入其途 而有已者 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 畢夫第二任 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 四言 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 此記 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 因能 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 乃也 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 世 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 往來 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 虎 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其

因用多矣 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 以 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其
 注 其著作甚多 其有一清婉地動其情 亦有此而勝於其者 其

述及希臘諸先賢，胡亥處即荷馬，退夫子即泰勒斯，畢夫子
 即畢達哥拉斯，瑣夫子即蘇格拉底，巴夫子即柏拉圖，亞夫
 子即亞里士多德，西夫子即芝諾，安夫子即安提西尼，杜如
 尼即第歐根尼，伊夫子即伊壁鳩魯。

(光緒五年二月十七日)

勿謂事易也。事雖難，因循苟且，飲小垣序，見不談洋務，吾恐不見人然固
 不可不談洋務。所以談者，欲使人稍知其節要，以保國有餘。苟坐聽其昏頑而已，不動兵則坐削，一旦用兵，必折而為印
 度。此何等关系，而可不言乎？
 不知言之人不可言此。若其關係言之為有關係，忍主視乎被^{非中}強迫，然其
 意猶然尊視中國，此其猜忌之意，非為說言。反洋務為忌，洋然則恥其作
 古昏頑，而為之有也。果可以昏頑終古，則自謂夜而泰之，三苗至今在也。而
 其終固不^必能也。信口鑄鼎，而使民之神靈，以能使其愚，想其終達其美，亦
 其知也。也。先知愛國，知以先竟，後覺乎此。此有所不能辭於心，世俗之誤，亦
 矣哉。

初三日上海文報局遞到陳啟沅曾百齋信，并閱新報知楊慶伯調系陸陳兩用
 張振軒改補度，之以梅甄垣則岑春煊也。振軒之經營仕宦，竟歸之契金。

表示不可不談洋務。“所以談者，欲使人稍知其節要，以保國有餘。苟坐聽其昏頑而已，不動兵則坐削，一旦用兵，必折而為印度。此何等关系，而可不言乎？”

(光緒五年四月初二日)